

## Declaração do Imposto sobre a Renda



**Período:** Entre 16 de fevereiro e 15 de março de 2023.

**Locais:** ① Região Kikugawa: Prefeitura Municipal, prédio leste (Plaza Kikuru), 3º piso, sala de reunião.

② Região Ogasa: Sucursal Ogasa, sala de reunião.

◆ **Método para agendar:** Atendimento somente agendado.

① **LINE** - A princípio, conectar com LINE oficial da cidade.

**Expediente:** Entre 19 e 31 de dezembro de 2022; 13 de fevereiro e 9 de março de 2023. Atendimento 24 horas.

② **Telefone** - **Expediente:** Entre 10 de janeiro e 1 de fevereiro de 2023.

**Horário:** Dias úteis, entre 9 e 12 horas; 13 e 16 horas.

Quartas-feiras, atendimento adicional entre 17 e 18.30 horas.

**Informações:** Zeimu ka, Shiminzei kakari ☎ 35-0912



## Agendamento para uso do ginásio esportivo das escolas de Ensino Fundamental

**Disponibilidade:** Ginásio esportivo, quadra externa para esportes, quadra com iluminação noturna das escolas de ensino fundamental I e II, (shō gakkō, chū gakkō).

**Datas disponíveis:** A partir de 1 de abril de 2023.

Uso somente por sorteio, para tanto, necessário solicitação prévia.

**Data limite para solicitação:** Até 6 de janeiro de 2023.

**Método:** Baixar o formulário de solicitação na página oficial da cidade ou diretamente na Secretaria de Educação Social (Shakai Kyōiku ka). Entregar a solicitação na Secretaria de Educação Social (Shakai Kyōiku ka) ou no Ginásio esportivo Horinouchi.

**Informações:** Shakai Kyōiku ka, Sports Shinkō kakari ☎ 73-1118



## Cerimônia da maioridade

A maioridade foi alterada conforme a mudança em abril, da idade de 20 para 18 anos. Dessa forma, a cerimônia até então nominada de *Seijin Shiki*, passou para *Hatachi no Tsudoi*. O público referente continua o mesmo, pessoas com 20 anos.

**Data:** Domingo, 8 de janeiro de 2023. **Recepção:** A partir das 9.15 horas.

**Orientação:** 9.50 horas. **Início:** 10 horas.

**Público:** Nascidos entre 2 de abril de 2002 e 1 de abril de 2003, quais enquadram nos itens ① ou ② subcitados.

① Moradores de Kikugawa com cadastro de residente até 1 de outubro de 2022.

② Antigos residente de Kikugawa interessados em participar da cerimônia *Hatachi no Tsudoi*, na cidade. Contatar o endereço subcitado.

※ Possibilidade de alteração no programa ou cancelamento, conforme as condições do momento, referentes a Covid-19.

**Informações:** Shakai Kyōiku ka, Shakai Kyōiku gakari ☎ 73-1118



## Cumprindo as regras de trânsito



Campanha de final do ano, Prevenção e Segurança no Trânsito, entre 15 e 31 de dezembro.

**Informações:** Chiiki Shien ka, Jichi Shinkō kakari ☎ 35-0925

## Calendário para o mês de dezembro de 2022

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
11/12 Matriz Kikugawa, Shimin ka 25/12 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas. <b>Serviços prestados</b> 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) *Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. *Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 7, 14, 21 e 28/12 Horário: 8:15 às 19:00 horas.  <b>Local</b> Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Shikenmin ze Kokumin Kenkō Hoken Zei Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Kaigo Hoken ryō Shiei Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago jidō club riyōryō Jōgesuidō Ryōkin Chiku A	4ª Parcela 6ª Parcela 5ª Parcela 5ª Parcela Ref mês 12 Ref mês 12 Ref mês 12 Ref. mês 10/11

## Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

○ período da manhã e tarde / △ período da manhã / □ período da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△			△	
Inglês	△		△		△
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. **Idiomas:** Português e Inglês



## Visite nossa página no Facebook

**Idiomas:** português, inglês e japonês de fácil compreensão.

**Informações:**

Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



## Concerto Clássico

Clássicos mundiais e temas do cinema, tocados em flauta e violão clássico.

Concerto Fureai Clássico 2023 por Izumi Mayu e Matsuda Ken.

**Data:** Sábado, 18 de fevereiro de 2023.

**Hora:** A partir das 14 horas.

**Local:** Centro Cultural AEL, teatro inferior

**Entrada:** Adulto ¥1.500, menores ¥500.

※ Ingressos a venda a partir de meado de dezembro.

**Informações:** Bunka Kaikan AEL ☎ 35-1515

確定申告について

受付期間: 2023年2月16日(木)～3月15日(水)  
 会場①菊川地区: 市役所 庁舎東館(プラザきくる)3階 会議室  
 ②小笠地区: 小笠支所 会議棟

◆予約方法(必ず 予約を してください)

①LINE(はじめに、市公式 LINE を 友だち追加を してください)  
 受付期間: 12月19日(月)～12月31日(土)、2023年2月13日(月)～3月9日(木) 24時間 受け付けます。

②電話  
 受付期間: 2023年1月10日(火)～2月1日(水)  
 受付時間: 午前9時～12時、午後1時～4時(水曜日は、午後5時～6時30分も 受け付けます)  
 問合せ 税務課市民税係(☎35-0912)

日本語

編集発行  
 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925



小学校、中学校の 施設を 使う 人は 申請してください

借りることができる 場所: 小学校、中学校の 体育館、グラウンド、夜の 照明施設  
 借りることができる 日: 2023年4月1日から

施設を 借りるための 抽選に 参加するには、申請が 必要です。  
 申請期限: 2023年1月6日(金)まで  
 申請方法: 申請書を 市HP、社会教育課で もらうことができます。  
 申請書を社会教育課、または 堀之内体育館へ 出します。  
 問合せ 社会教育課 スポーツ振興係 (☎73-1118)



はたちの 集いを 開催します

4月から 成年年齢が 20歳から 18歳に 変わりました。式典の 名前を「成人式」から「はたちの 集い」に 変えました。  
 出席する人は、今までと 同じ 20歳の人です。

日にち 2023年1月8日(日) 受付: 午前9時15分～ オリエンテーション: 午前9時50分 始まる 時間: 午前10時  
 対象: 2002年4月2日～2003年4月1日までに 生まれた人で、①か ②に あてはまる人

- ①2022年10月1日に 菊川市に 住民登録が ある人
- ②昔 市内に 住んだことがあるが、今は 市外に 住んでいて、「はたちの 集い」に 行きたい人

※COVID-19で 方法や 内容が 変わったり、中止したりすることが あります。

問合せ 社会教育課 社会教育係(☎73-1118)



交通ルールを 守ってください

12月15日(木)～12月31日(土)は、年末の 交通安全県民運動です。  
 問合せ 地域支援課 自治振興係(☎35-0925)



2022年12月市民カレンダー		市役所の 水曜日業務延長		納税と 公共料金	
12月11日: 市役所 本庁舎 市民課	12月7日、14日、21日、28日	市県民税	第4期	国民健康保険税	第6期
12月25日: 市役所 小笠支所 小笠市民課	時間: 午前8時15分～午後7時	国民健康保険税	第6期	後期高齢者医療保険料	第5期
1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ)	対象施設	介護保険料	第5期	市営住宅使用料	12月分
2. 印鑑証明書の発行	市役所本庁、小笠支所、中央公民館	保育料	12月分	放課後児童クラブ利用料	12月分
3. 印鑑登録の手続き	水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く)	※業務により取扱い出来ないもの、		上下水道料金 (A地区)	10・11月分
4. 戸籍謄本・抄本の発行	※1・2は本人と家族、	再度来庁をお願いする場合があります。			
※1・2は本人と家族、					
3・4は本人のみの取扱いです。					

菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分～午後5時)  
 ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。  
 電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。  
 ★市民課の通訳 時間: 月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉: ポルトガル語、英語



Facebook を 見てください

言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
 内容: COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

クラシックコンサートに来てください

フルートと クラシックギターで 世界の 国の 音楽や 映画の 音楽を 演奏します。  
 コンサートの名前: ふれあいクラシック2023 泉 真由 × 松田 げん でゆおんコンサート  
 弦 デュオコンサート  
 日にち 2023年2月18日(土) 時間 午後2時から  
 場所 文化会館アエル 小ホール  
 チケット(自由席) 大人: 1,500円、高校生以下: 500円  
 ※チケットは、12月中旬から 買うことができます。  
 問合せ 文化会館アエル(☎35-1515)